

projectos  
transformar  
experiências  
parcerias  
novo ciclo



HABITAÇÃO  
E DESENVOLVIMENTO  
LOCAL Câmara Municipal Lisboa

# Programa Parcerias Locais

## BIP/ZIP

Programa 2012

FICHA DE CANDIDATURA

Refª: 038

[Estórias Andantes]



BAIRROS e ZONAS  
de Intervenção  
Prioritária de Lisboa

**Grupo de Trabalho dos Bairros e Zonas de Intervenção Prioritária (BIP/ZIP)**

Rua Nova do Almada, nº 2 - 3º Andar 1100-060 Lisboa | Telefone: 21 322 73 60 | Email - [bip.zip@cm-lisboa.pt](mailto:bip.zip@cm-lisboa.pt)

### ENTIDADES PROMOTORAS

*Designação* Beyond Walls - Associação de Arquitectura e Arte Social de Intervenção | atelier urban nomads

### ENTIDADES PARCEIRAS

*Designação* Agrupamento de Escolas Francisco de Arruda

### IDENTIFICAÇÃO DO PROJECTO

*Designação* [Estórias Andantes]

*BIP/ZIP em que pretende intervir* 63. Rio Seco

#### Síntese do Projecto

*Fase de execução* -----

*Fase de sustentabilidade* -----

### DESCRIÇÃO DO PROJECTO

#### Objetivo Geral de Projeto

*Diagnóstico* Lisboa apresenta um conjunto de recantos sub-aproveitados com potencial para serem dinamizados de forma criativa e pro-activa envolvendo as comunidades locais de forma participativa e inclusiva, levando a que eventualmente esse espaços passem a ser cuidados pela população.

A Ajuda é uma Freguesia que reúne uma grande variedade de etnias (Ucraniana, Chinesa, Moçambicana, Angolana, Cigana, entre outras) que co-habitam nesses interstícios urbanos trazendo influências dos seus países de origem, apropriando a cidade. No entanto, é ainda notória a falta de dinamização nos espaços públicos urbanos (espaços de lazer, de descanso, de jogos, para além do típico café); da oferta de atividade cultural (fortemente restringida a espaços fechados); o fosso inter-geracional e cultural.

[Estórias Andantes] funcionará como uma estratégia de dinamização desses mesmos espaços, dando resposta às problemáticas identificadas, criando um ponto de partida para a revitalização dos espaços públicos da Ajuda acessível àqueles que normalmente não têm possibilidade de desfrutar de determinados espaços e espetáculos, de atividades culturais.



<i>Temática preferencial</i>	Outra.
<i>Destinatários preferenciais</i>	Outro. É destinado não só a comunidade local ( criando elos de ligação entre crianças e idosos ) como também a transeuntes promovendo o aproveitamento dos espaços públicos existentes.
<i>Objectivo geral</i>	<p>[Estórias Andantes] é um teatro de rua, um espetáculo itinerante de marionetas (intervenção urbana temporária), que sobrepõe contos tradicionais Portugueses com hábitos e tradições de uma sociedade contemporânea multicultural.</p> <p>Através da adaptação e reinvenção de contos populares [Estórias Andantes] sensibiliza a população para a riqueza cultural proveniente da mistura sócio-cultural e reaviva algumas das tradições artísticas e artesanais da cultura popular Portuguesa.</p> <p>O desenvolvimento de [Estórias Andantes] envolve cidadãos de várias faixas etárias, começando por crianças de Escolas Primárias do Agrupamento Francisco Arruda onde está registada uma mistura étnica e cultural muito acentuada. A população mais jovem desempenha o papel de embaixadores sócio-culturais, promovendo a noção de integração social, de respeito e interesse por algo que foi desenvolvido coletivamente e que se tornará acessível à sociedade em geral e não apenas ao fragmento da população já informado.</p> <p>De forma multidisciplinar, artistas, escritores, educadores, arquitetos, atores, pais, avós... contribuirão para que se reúna um diversificado conjunto de matéria prima a ser utilizada durante o processo criativo que fará, eventualmente, parte de uma estratégia urbana de revitalização de espaços públicos para atividades culturais acessíveis à população em geral.</p> <p>[Estórias Andantes] irá reintroduzir o culto do espetáculo de marionetas de rua na sociedade atual.</p>

---

## Objetivos Específicos de Projeto

### Objetivo Específico de Projeto 1

<i>Descrição</i>	Os objetivos principais de [Estórias Andantes] respondem a um conjunto de problemáticas relacionadas com a cidade, os seus espaços, sobreposições multiculturais, multidisciplinaridade e pedagogia.
------------------	--



intercâmbio cultural que se vive na cidade. Pegando em elementos unificadores, como os Contos Populares com referências comuns por todo o mundo, iremos enfatizar as vantagens de uma sociedade multicultural em detrimento das barreiras que, por vezes, surgem como resultado de comunidades imigrantes desenraizadas. Ao trabalharmos com crianças de diferentes etnias, iremos chegar aos familiares, fazendo passar uma mensagem de união e não de segregação.

Estas sobreposições multiculturais serão enquadradas num contexto público, partilhando a riqueza linguística construída com os alunos, a variedade formal das marionetas e dos cenários, a versatilidade dos espaços de espetáculo.

Assim, reuniremos tradições de vários pontos do mundo nas ruas da Ajuda.

*Sustentabilidade* ver 'Sustentabilidade' Objetivo Específico 1

### Objetivo Específico de Projeto 3

#### *Descrição*

3. Multidisciplinaridade e pedagogia:  
Embora aparentemente questionável como uma intervenção urbanística, [Estórias Andantes] é um método que usufruí da transdisciplinaridade para agir como elemento transformador do tecido urbano. Através de um projeto coerente que reúne várias disciplinas diferentes iremos criar um espetáculo que irá atrair vários estratos sociais e sobrepor várias disciplinas visando um objetivo comum, dinamizar as ruas da Ajuda, da cidade, através de um processo pedagógico tanto para as crianças envolvidas como para a comunidade local em geral.

Cada vez mais é impossível trabalhar em isolamento profissional. [Estórias Andantes] é um exemplo de um método alternativo de intervenção urbanística participativa que, embora temporária, terá impacto a longo prazo devido à consistência metodológica do processo e ao envolvimento constante da população.

*Sustentabilidade* ver 'Sustentabilidade' Objetivo Específico 1

---

### CALENDARIZAÇÃO DO PROJECTO

*Actividade 1* -

#### *Descrição*

Workshops com as cinco escolas:  
1. 'Contamos contos...' \_ O Conto Popular  
O primeiro grupo de alunos de uma das Escolas irá recriar

contos populares conhecidos com base nas suas experiências.

1.1: 'Lê-me um Conto...' : serão contados/lidos contos populares.

1.2: 'Contas-me um Conto?' : irão contar histórias dos sítios onde cresceram. Recolha de ideias, padrões.

1.3: 'Conto-te um Conto' : irão fazer uma composição com elementos híbridos dando origem a novas histórias.

2. 'Criando Contos...' \_ A Marioneta

2.1: 'Observamos...' : visita guiada ao Museu da Marioneta

2.2: 'Construímos' : construção de marionetas com objetos obsoletos, restos de materiais. Criação de personagens para os contos escritos pelos alunos da outra escola.

2.3: 'Vemos' : projeção de curtas metragens de animação com marionetas de vários países do mundo. Novas formas de representação na arte da criar marionetas e filmes de animação.

3. 'Onde Estamos...' \_ Materiais, achados e histórias

3.1: Coleção/recolha de materiais;

re-utilização/reciclagem/adaptação; valorização do antigo e do seu valor histórico/afetivo para criar cenários para os diferentes contos escolhidos.

4. 'Participamos?' \_ O espaço e a cidade

4.1 Criação de maquetes para espaços provisórios e itinerantes, ao ar livre, de representação em que o público que é simultaneamente ator e cenário.

5. 'Atuamos?' \_ O espetáculo

5.1 técnicas de representação e manipulação de marionetas.

**Recursos humanos**

Equipa da Beyond Walls e equipa multidisciplinar (ilustradores, marionetistas, escritor, artistas plásticos) selecionada pela BW; alunos das cinco Escolas do Agrupamento Francisco Arruda.

Equipamento para a documentação (ex. Máquina fotográfica e de filmar, gravadores de som, projetor) e para as oficinas (papéis, embalagens, tesouras, etc) recolhidos num 'Banco de Materiais' entre a comunidade escolar.

**Local: morada(s)**

-

**Local: entidade(s)**

-

**Resultados esperados**

Sensibilização de crianças de etnias várias para questões culturais em relação com história, representação, ocupação de espaços públicos, importância de interdisciplinaridade. Material de base para que a equipa de profissionais possa utilizar a informação recolhida nos workshops para a elaboração do espetáculo.

Todas as atividades do projeto prevêm envolver no mínimo 150 pessoas (5 turmas).

**Valor** 3500.00 EUR

<i>Cronograma</i>	Mês 9, Mês 10
<i>Periodicidade</i>	Mensal
<i>Nº de destinatários</i>	0
<i>Objectivos específicos para que concorre</i>	1
<i>Actividade 2</i>	-
<i>Descrição</i>	<p>Desenvolvimento:</p> <p>O material recolhido nos workshops com as crianças será transformado pelos artistas plásticos, músicos, arquitectos, passando de uma estética naïve para propostas mais elaboradas e sofisticadas. O projeto passará de matéria prima a uma variedade de propostas que se irão interligar, refletindo os valores históricos e culturais reunidos pelas crianças.</p> <p>Será elaborada uma publicação que servirá de guião para o processo criativo.</p> <p>[Estórias Andantes] passará, a partir desta fase, a ser desenvolvido em colaboração consoante as diferentes áreas: Contos; Marionetas; Cenários; Espaço para representação; Representação &amp; Música.</p>
<i>Recursos humanos</i>	<p>Equipa da Beyond Walls e equipa multidisciplinar (ilustradores, marionetistas, escritor, artistas plásticos) selecionada pela BW; alunos das cinco Escolas do Agrupamento Francisco Arruda.</p> <p>Equipamento para a documentação (ex. Máquina fotográfica e de filmar, gravadores de som, projetor) e para o desenvolvimento do projeto, dependendo das diferentes áreas (papéis, embalagens, tesouras, etc) recolhidos num 'Banco de Materiais' entre a comunidade escolar.</p>
<i>Local: morada(s)</i>	-
<i>Local: entidade(s)</i>	-
<i>Resultados esperados</i>	<p>Desenvolvimento detalhado (com ilustrações, maquetes, desenhos das propostas de intervenção física e do aproveitamento de espaço públicos para o espetáculo), construído através de um processo colaborativo e interdisciplinar, das diferentes partes do espetáculo para que possa ser refinado na fase seguinte. Atualização do website do projeto com o acompanhamento do processo. Envolvimento dos alunos como críticos do processo criativo (método pedagógico).</p>
<i>Valor</i>	7020.00 EUR
<i>Cronograma</i>	Mês 10, Mês 11



<i>Periodicidade</i>	Mensal
<i>Nº de destinatários</i>	0
<i>Objectivos específicos para que concorre</i>	2
<i>Actividade 3</i>	-
<i>Descrição</i>	<p>Experimentação e Construção:</p> <p>As várias artes serão reunidas para testar as ideias que irão dar origem ao produto final. Serão desenvolvidas (desenhadas, criadas maquetes, fotografadas, animadas) e construídas, pela equipa multidisciplinar, várias opções para criar um espetáculo coerente.</p> <p>De seguida dar-se-á início à construção das várias componentes do produto final (espetáculo e espaço móvel de representação) que se irá sobrepor à fase de encenação.</p> <p>Os diferentes profissionais continuarão a trabalhar em colaboração consoante as suas áreas.</p> <p>Haverá uma apresentação do desenvolvimento do projeto às cinco escolas para que os alunos possam criticar e informar as propostas, contribuindo com sugestões.</p> <p>Dar-se-á início ao processo de divulgação do espetáculo com uma equipa de design gráfico e junto da Junta Freguesia e dos media.</p>
<i>Recursos humanos</i>	<p>Equipa da Beyond Walls e equipa multidisciplinar (ilustradores, marionetistas, escritor, artistas plásticos) selecionada pela BW; alunos das cinco Escolas do Agrupamento Francisco Arruda; equipa de construtores locais; equipa da BW para fazer a documentação; Equipamento para a documentação (ex. Máquina fotográfica e de filmar, gravadores de som, projetor) e para a construção (incluindo ferramentas) e materiais recolhidos num 'Banco de Materiais' entre a comunidade escolar.</p>
<i>Local: morada(s)</i>	-
<i>Local: entidade(s)</i>	-
<i>Resultados esperados</i>	<p>Conclusão dos vários componentes da peça de marionetas (i.e. guião, marionetas, cenários, palcos) para que fique pronta para ser representada ao ar livre.</p> <p>Divulgação entre a comunidade local.</p>
<i>Valor</i>	15500.00 EUR
<i>Cronograma</i>	Mês 1, Mês 12
<i>Periodicidade</i>	Mensal



<i>Nº de destinatários</i>	0
<i>Objectivos específicos para que concorre</i>	3
<i>Actividade 4</i>	-
<i>Descrição</i>	<p>Encenação:</p> <p>Em simultâneo com o processo de construção atores e manipuladores de marionetas serão convidados a testar e preparar o espetáculo [Estórias Andantes]. O envolvimento dos atores numa fase ainda de desenvolvimento irá permitir que os espaços e objetos possam ser criados com a contribuição daqueles que lhes irão dar vida.</p> <p>À semelhança da fase anterior, os alunos serão convidados a criticar o processo criativo, e a participar na parte de encenação. Desta forma sentirão que estiveram envolvidos ao longo de todo o processo e não apenas na parte inicial.</p>
<i>Recursos humanos</i>	<p>Equipa da Beyond Walls e equipa multidisciplinar (ilustradores, marionetistas, escritor, artistas plásticos, músicos, atores) selecionada pela BW; alunos das cinco Escolas do Agrupamento Francisco Arruda; equipa da BW para fazer a documentação.</p> <p>Equipamento para a documentação (ex. Máquina fotográfica e de filmar, gravadores de som, projetor) e para a encenação (incluindo equipamento de som).</p>
<i>Local: morada(s)</i>	-
<i>Local: entidade(s)</i>	-
<i>Resultados esperados</i>	<p>Conclusão do processo de encenação da/s peça/s a qual visa envolver a audiência no processo de representação. Envolvimento da comunidade escolar. Divulgação.</p>
<i>Valor</i>	3080.00 EUR
<i>Cronograma</i>	Mês 1
<i>Periodicidade</i>	Mensal
<i>Nº de destinatários</i>	0
<i>Objectivos específicos para que concorre</i>	1
<i>Actividade 5</i>	-
<i>Descrição</i>	<p>Espectáculo:</p> <p>Após um processo criativo desenvolvido ao longo de um ano letivo, iremos representar o espetáculo na cidade. Cada</p>



atuação deverá ocupar um espaço diferente na Ajuda para que diferentes pessoas de diferentes bairros da Freguesia possam assistir e participar em [Estórias Andantes]. O público irá ser mais que um mero espectador, será também um participante ativo, tanto como ator, como elemento do cenário.

As peças e palcos farão parte de um 'puzzle' que se fragmentará durante duas semanas (com duas atuações por semana) e que se irá reencontrar no culminar do ciclo.

Após a conclusão do projeto, os palcos e tudo o que for produzido para o espetáculo será doado às escolas envolvidas para ser utilizado como novo equipamento dos recreios escolares, perpetuando o ciclo de vida do projeto.

**Recursos humanos**

Equipa da Beyond Walls e equipa multidisciplinar (atores, músicos, assistentes de luz e som) selecionada pela BW; alunos das cinco Escolas do Agrupamento Francisco Arruda; equipa da BW para fazer a documentação; equipa técnica para dar assistência durante os espetáculos .  
Público (no mínimo 200 pessoas : alunos das 5 turmas e familiares).  
Equipamento para a documentação (ex. Máquina fotográfica e de filmar, gravadores de som, projetor) e para a representação (incluindo equipamento de som).

*Local: morada(s)*

-

*Local: entidade(s)*

-

**Resultados esperados**

Espectáculo marionetas de rua aberto a crianças e adultos que irá dinamizar recantos sub-aproveitados na Ajuda, promover a multi-culturalidade, quebrar barreiras sócio-culturais, envolver a comunidade local, estimular a criatividade.  
Novos equipamentos de recreio para as cinco escolas envolvidas no projeto.

*Valor* 5900.00 EUR

*Cronograma* Mês 2

*Periodicidade* Mensal

*Nº de destinatários* 0

*Objectivos específicos para que concorre* 2

**MONITORIZAÇÃO DE PROJETO**

**Rede (resultados)**



*Nº de parceiros mobilizados* -----

**Constituição da equipa de projeto**

**Criação de emprego (Impacto)**

*Nº de novos postos de trabalho criados  
com a constituição da equipa de projeto  
(com uma afetação >= 75%)* -----

*Nº de novos postos de trabalho criados  
como resultado da intervenção do  
projeto* -----

**Destinatários (Resultados)**

*Nº de moradores no bairro BIP/ZIP  
destinatários de atividades em que é  
possível a identificação dos  
participantes (formativas, pedagógicas,  
lúdicas)* -----

*Nº total acumulado de destinatários de  
atividades onde não é possível a  
identificação clara dos participantes* -----

*Nº de atividades onde não é possível a  
identificação clara dos participantes* -----

**Equidade**

*Nº de destinatários com deficiência /  
doença mental* -----

*Nº de destinatários mulheres* -----

*Nº de destinatários desempregados* -----

*Nº de destinatários jovens (- de 30  
anos)* -----

*Nº de destinatários idosos (+ de 65  
anos)* -----

*Nº de destinatários imigrantes* -----

**Produtos/Elementos tangíveis da intervenção**

*Nº de produtos concebidos para venda /  
demonstração* -----

*Nº de intervenções em edificado para  
criação de serviços ou atividades  
dirigidas à Comunidade* -----

*Nº de intervenções no espaço público* -----



<i>Nº de publicações criadas</i>	-----
<i>Nº de páginas de Internet criadas</i>	-----
<i>Nº de páginas de facebook criadas</i>	-----
<i>Nº de vídeos criados</i>	-----
<i>Nº de artigos publicados em jornais / revistas</i>	-----
<i>Nº de novas organizações criadas (associações / empresas, outros)</i>	-----

**ORÇAMENTO TOTAL DO PROJECTO**

**Financiamento BIP/ZIP solicitado**

<i>Encargos com pessoal interno</i>	7000.00 EUR
<i>Encargos com pessoal externo</i>	16550.00 EUR
<i>Deslocações e estadias</i>	450.00 EUR
<i>Encargos com informação e publicidade</i>	350.00 EUR
<i>Encargos gerais de funcionamento</i>	2020.00 EUR
<i>Equipamentos</i>	3630.00 EUR
<i>Obras</i>	5000.00 EUR
<i>Total</i>	35000 EUR

**Montante de apoio financeiro por entidade promotora**

<i>Entidade</i>	Beyond Walls - Associação de Arquitectura e Arte Social de Intervenção   atelier urban nomads
<i>Valor</i>	35000.00 EUR

**Outras fontes de financiamento e respectivos montantes**

<i>Entidade</i>	-
<i>Tipo de apoio</i>	Financeiro
<i>Valor</i>	0.00 EUR
<i>Descrição</i>	-

**TOTAIS**



<i>Total das Actividades</i>	35000 EUR
<i>Total de Outras Fontes de Financiamento</i>	35000 EUR
<i>Total do Projeto</i>	35000 EUR
<i>Total dos Destinatários</i>	0

